



EINLADUNG / PROGRAMM
INVITATION / PROGRAMME

CCBB

ERÖFFNUNGSTURNIER
TOURNOI D'OUVERTURE

Freitag / Samstag
vendredi / samedi

18./19. Oktober / octobre 2019



TISSOT ARENA, Boulevard des Sports 30, 2504 Biel-Bienne

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg.
Nous vous souhaitons beaucoup de succès.



Zentralstrasse 46, 2501 Biel
bekb.ch



B E K B

B C B E

Liebe Curlerinnen und Curler

Der Curling Club Biel-Bienne freut sich, euch zu unserem diesjährigen Eröffnungsturnier einzuladen.

Das Eröffnungsturnier bedeutet ersten kompetitiven Kontakt auf dem Eis der neuen Saison. Dieses Jahr gibt es erstmals einen neuen Spielmodus, in dem Einzelanmeldungen explizit erwünscht und bevorzugt werden. Aus allen Einzelanmeldungen stellen wir per Los so viele Teams zusammen wie möglich. Dies ermöglicht euch:

- Einmal mit anderen Leuten zu spielen,
- Leute von anderen Clubs kennen zu lernen,
- Als Spieler der ICM Liga D mit jemandem aus der ICM Liga A zu spielen
- Einem Junior mit einem Veteranen zu spielen,
- Auch ohne eigenes Team mitzuspielen,
- Jedem der Lust und Zeit hat am Turnier teilnehmen auch wenn nicht das gesamte Team spielen kann.

Solltet ihr euch trotzdem lieber als komplettes Team anmelden wollen, ist dies immer noch möglich. Die Teams aus Einzelspielern erhalten jedoch im ersten Spiel zu Ausgleich einen Bonus, da sich diese erst als Team einspielen müssen (Siehe Regeln).

Also: Sofort anmelden, je mehr CurlerInnen, desto besser. Das Turnier findet einen Tag nach dem Slidingkurs statt. Also gilt «ich habe noch zu wenig Erfahrung» nicht. Am Eröffnungsturnier kannst du Erfahrungen sammeln!

Da Anfangs Saison viele noch Kondition aufbauen wollen und damit das Turnier an zwei Tagen stattfinden kann, spielen wir nur 6 Ends.

Wir freuen uns auf eure Teilnahme!

Curling Club Biel-Bienne





Abfluss verstopft? 032 644 30 70

Wir haben Einfluss auf den Abfluss.

bolliger + co. ag | www.bolliger-co.ch
grenchen | aarberg | biel | münchenbuchsee



www.bridge-bienne.ch
info@bridge-bienne.ch

Bridge: un jeu compétitif pour les amateurs de cartes

Vous jouez au *jass* par exemple et la stratégie d'un jeu de cartes vous passionne, alors le bridge est fait pour vous. Personne n'est trop « jeune » pour pratiquer ce jeu universel. Le club est bilingue, convivial et dynamique. Membre de la Fédération Suisse, le Bridgeclub Biel-Bienne offre la possibilité de jouer des tournois ou des parties libres plusieurs fois par semaine.

Contact: Marie-Anne Zeidler, 032 333 11 51/079 693 23 28
Bridge Club Biel-Bienne, rue Neuve 40, 2502 Bienne

Chères curleuses, chers curleurs,

Le club de curling de Biel-Bienne a le plaisir de vous inviter au tournoi d'ouverture de cette année.

Le tournoi d'ouverture est le premier contact compétitif sur la glace de la nouvelle saison. Cette année nous avons créé un nouveau mode de tournoi avec des inscriptions individuelles pour former des équipes par tirage au sort. Cela vous permet:

- De jouer une fois avec d'autre curleur
- De connaître d'autres personnes de différents clubs
- Un junior de jouer avec un vétéran
- De pouvoir jouer un tournoi sans équipe
- Si votre propre équipe ne peut participer au tournoi de pouvoir y prendre part individuellement.

Si malgré cela vous désirez inscrire votre équipe complète c'est toujours possible. Les équipes de joueurs individuels reçoivent lors du 1er jeu un bonus parce que c'est la première fois qu'ils jouent ensemble (voir mode de jeu).

Alors: Inscrivez-vous maintenant, plus il y a de curleurs, mieux c'est. Le tournoi a lieu un jour après le Slidingkurs. Alors «J'ai trop peu d'expérience» ne s'applique pas. Au tournoi d'ouverture, tu peux acquérir de l'expérience!

Comme au début de la saison beaucoup veulent encore s'entraîner et que le tournoi peut se dérouler sur deux jours, nous ne jouons que 6 ends.

Nous nous réjouissons de votre participation!

Curling Club Biel-Bienne



UNABHÄNGIGKEIT, WO IMMER SIE AKTIV SIND



AB

FR. 13'350.-*

ROBUST AUSSEN, KOMFORTABEL INNEN.

Die Active Modelle von Ford sorgen dafür, dass Sie angenehm und sicher unterwegs sind, wenn Sie die Abenteuerlust packt. Mit massgeschneiderten Sitzen und smarten Technologien sind sie auch für wilde Raodtrips gewappnet. Dabei behalten Sie dank der erhöhten Sitzposition jederzeit den Überblick.



Garage du Jura S.A.

Johann-Renfer-Strasse 1, Postfach 6036, 2500 Biel/Bienne 6, 032 346 19 19
info@garagedujura.ch, www.garagedujura.ch

*Ford KA+ Active, 1.2, 85 PS, Fahrzeugpreis Fr. 13'350.- (Katalogpreis Fr. 13'350.-). Abgebildetes Modell: KA+ Active, 1.2, 85 PS, Katalogpreis Fr. 13'350.- plus Optionen im Wert von Fr. 890.-. Alle Angebote gültig bei teilnehmenden Ford Händlern bis auf Widerruf, spätestens bis 30.06.2019. Irrtum und Änderungen vorbehalten.

KA+ Active, 1.2, 85 PS/63 kW: Gesamtverbrauch 5.1 l/100 km, CO₂-Emissionen 117 g/km, CO₂-Emissionen aus der Treibstoffbereitstellung 27 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: E. Durchschnitt aller verkauften Neuwagen: 137 g/km.

Allgemeine Informationen

Freitag / Vendredi, 18. Oktober 2019	Spielanfang/Début des jeux 18:00 h resp. 20:15 h
Samstag / Samedi, 19. Oktober 2019	Apéro mit Unterhaltung ab 17:45 Uhr, Abendessen ab 19:15 Apéro avec animation dès 17:45, repas dès 19:15
Nenngeld / Frais d'inscription	CHF 40.- pro Spieler / par joueur (160.- pro Team), inkl. Apéro Samstag / Samedi Nenngeld bitte am Freitag vor oder nach dem ersten Spiel im Turnierbüro bezahlen. Danke Payez les frais d'inscription vendredi avant ou après le premier match s.v.p. Merci.
Abendessen / Repas	Samstag inkl. Unterhaltung / Samedi avec animation Käsefondue / Fondue au fromage 10.- pro Turnierteilnehmer / par participant 28.- für zusätzliche Plätze / pour des places supplémentaires
Tageskarte / Carte journalière parking	CHF 10.-
Preise	Obst- und Gemüsekörbe für die 3 erstplatzierten Teams, kleines Dankeschön für alle
Prix	Paniers de fruits et légumes pour les 3 meilleures équipes, petit prix pour tous

1999-2019
WIR FEIERN
SIE PROFITIEREN

20
JAHRE

BLACHEN & NETZE
BIGPOSTER
FAHNEN
SCHAUFENSTERBESCHRIFTUNGEN
SCHRIFFTEN
LICHTWERBUNG
PRÄSENTATIONSSYSTEME
GEBÄUDEBESCHRIFTUNGEN
SCHILDER
SIEBDRUCK
STICKEREIEN
DISPLAYS
BESCHRIFTUNGEN
FRÄSSCHRIFTEN
WERBETECHNIK
ORIENTIERUNGSSYSTEME
PYLONE
FOLIENSCHRIFTEN
XXL-PRINTS
KLEBER
STELLEN
BAUGRAFIK
TEXTILDRUCK
BANNER
UV-DIREKTDRUCK
GLASDEKOR
BEACHFLAGS
VERKEHRSMITTELWERBUNG
FAHRZEUGBESCHRIFTUNGEN
BAUREKLAMEN
PRINT & CUT

HEDICA
Beschriftungen

HEDICA Beschriftungen GmbH
Sägeweg 13
2557 Studen BE
www.hedica.ch

**Wir schenken Ihnen ein Aboheft von softcarwash
im Wert von CHF 60.-***

*Mehr Informationen dazu finden Sie hier



1999-2019
WIR FEIERN
SIE PROFITIEREN

20
JAHRE

Anmeldung / Inscription

Spätestens bis / dès **3. Oktober / Octobre 2019**

Sibylle Beck +41 79 775 88 29 - turnier@cbbiel-bienne.ch
<http://cbbiel-bienne.ch>

Wünsche zur Gruppeneinteilung können nur bedingt berücksichtigt werden.

Les demandes de regroupement ne peuvent être considérées que conditionnellement.

Bitte angeben, was du lieber spielen möchtest / Merci de préciser ce que vous préférez jouer:

- Frontend (Lead / Second)
- Backend (Third / Skip)

Adresse

TISSOT ARENA, Boulevard des Sports 30, 2504 Biel-Bienne



HURNI
Kies und Beton

Nachhaltig Bauen: Kies aus der Region



Aus Tradition innovativ – seit 1895

Hurni Kies- und Betonwerk AG

Grubenweg 9, 2572 Sutz, Telefon 032 397 00 30, www.hurniag.ch

SPIELREGELN / MODE DE JEU

3 Runden garantiert, zusätzlich Finalspiel / 3 tours étant garantis, plus le finale.

Das Eröffnungsturnier wird nach den Regeln des schweizerischen Curling Verbandes durchgeführt. Es wird nach der Free-Guard-Zone-Regel gespielt.

Le tournoi d'ouverture se déroulera selon les règles de la Swiss Curling Association. Il est joué selon la règle de la zone de garde libre.

Spieldauer: 6 Ends; nach 1 Std. 20 Min. muss der letzte Stein des 5. Ends gespielt sein. Es wird abgeläutet.

6 Ends; après 1 heure. 20 Min. la dernière pierre du 5eme end doit être jouée.

Wertung: Punkt - End - Stein

Bei Punktgleichheit entscheidet das Los über die Rangfolge.

Point - End - Pierre

En cas d'égalité, le lot décide du classement

Spielmodus: Schenkel

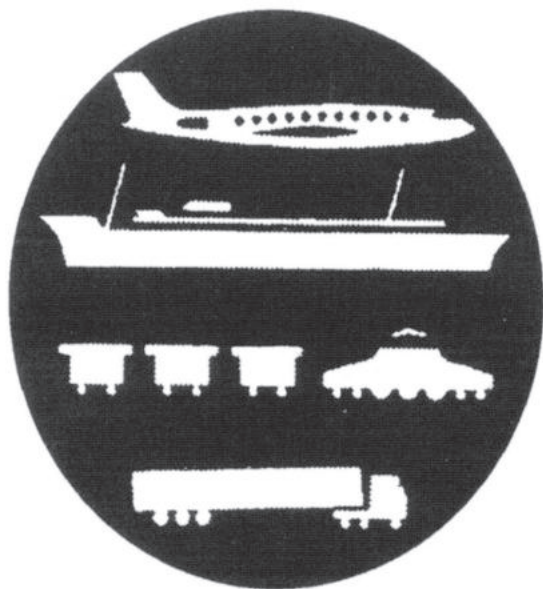
Geschlossener Final / Finale bloquée

Bonus: Teams aus Einzelspielern erhalten im ersten Spiel ein zusätzliches End à 1 Stein gutgeschrieben. Dieser Bonus wird als 7. End notiert (respektive je als 7. und 8. End falls zwei Teams aus Einzelspielern gegeneinander spielen).

Les équipes de joueurs individuels reçoivent au 1er jeu un End et une pierre comme bonus. Ce bonus sera noté comme 7e End (respectivement 8e End si deux équipes de joueurs individuels se rencontrent).

PHOENIX TRANSPORTS SA

TRANSPORTS INTERNATIONAUX



RUE DU FER 10
P.O. BOX 378
CH-2501 BIENNE

TEL. 032 322 47 47

FAX 032 322 94 07

info@phoenix-bienne.ch

TEAMS

Gruppe A

Ici peut être inscrits ton équipe!

Team 2

Team 3

Team 4

Team 5

Team 6

Team 7

Team 8

Team 9

Team 10

Team 11

Team 12

Gruppe B

Hier könnte dein Team stehen!

Team 14

Team 15

Team 16

Team 17

Team 18

Team 19

Team 20

Team 21

Team 22

Team 23

Team 24



Tel. 032 344 74 40 | info@hirtbau.ch | www.hirtbau.ch

Ihr Bauprofi für:

- Tiefbau
- Strassenbau
- Flurwegebau
- Umgebungsarbeiten
- Natursteinmauern
- Sanierungen

SPIELZEITEN / HORAIRE

Dieser Plan ist abhängig von der Anzahl Anmeldungen und kann im endgültigen Programm noch ändern.

Cette planification dépend du nombre des participants et peut être changé dans le programme final.

Runde 1 - Freitag / Vendredi

18:15 – 19:45 Gruppe A

20:00 – 21:30 Gruppe B

Runde 2 – Samstag / Samedi

8:00 – 9:30 Gruppe A

9:45 – 11:15 Gruppe B

Runde 3 – Samstag / Samedi

12:15 – 13:45 Rang 1-12 nach Gesamtrangliste / par classement général

14:00 - 15:30 Rang 13-24 nach Gesamtrangliste / par classement général

Final – Samstag / Samedi

16:00 – 17:30 Geschlossener Final / Finale bloquée

Rang 1-12 nach Gesamtrangliste / par classement général



www.engel.ch

Profis für Stahl, Haustechnik, Eisenwaren
Experts en acier, technique du bâtiment, quincaillerie

ENGEL



gartenbau
heini keller

poststrasse 11
2572 sutz
079 631 65 56

Sie punkten im Sport.

Wir als Partner für Versicherungen und Vorsorge.

Generalagentur Biel
Daniel Tschannen

Dufourstrasse 28
2502 Biel/Bienne
T 032 327 29 29
biel@mobilier.ch

mobilier.ch



1006299



Implenia®

Wir bringen für Sie den Stein ins Ziel.



Implenia denkt und baut fürs Leben. Gern.

www.implenia.com



BRIDGE CLUB

Seit / depuis 1950

BIEL-BIENNE

www.bridge-bienne.ch

info@bridge-bienne.ch

Bridge: ein Spiel für Kartenliebhaber!

Jassen Sie gerne und lieben Strategie und Berechnung, so haben Sie die besten Voraussetzungen, um Bridge zu spielen.

Keiner ist für Bridge zu „jung“.

Der Bridge Club Biel-Bienne ist zweisprachig, freundlich und dynamisch. Als Mitglied des Schweizerischen Bridgeverbandes bietet der Bieler Bridgeklub die Möglichkeit, Turniere und Einzelpartien zu bestreiten und zwar mehrmals in der Woche.

Kontakt: Marie-Anne Zeidler 032 333 11 51 / 079 693 23 28
Bridge Club Biel-Bienne, Neugasse 40, 2502 Biel



SWISS  MADE

Elegant, verspielt oder luxuriös? Holz, Kunststoff oder Lack? Stahl, Alu oder Glas? Lassen Sie sich für Ihr Kochparadies von den Swissmade-Küchen von SABAG inspirieren. Erleben Sie, wie Design, Farben, Materialien und Hightech zusammenspielen. Und setzen Sie auf die SABAG Planungs-, Fertigungs- und Montage-Kompetenz. Für ein dauerhaft sehenswertes Ergebnis.

SABAG Biel/Bienne

J. Renferstrasse 52, 2501 Biel, T 032 328 28 28

biel-bienne@sabag.ch **sabag.ch**



Die gute Wahl

 **SABAG**

Küchen Bäder Platten Baumaterial

GUTE UNTERHALTUNG



SCHNEIDER REISEN

Wir empfehlen uns für: Rundreisen, Badeferien, Exkursionen, Betriebsausflüge, Hochzeitsfahrten, Schulreisen und Vereinsausflüge mit unseren modernen, schönen Reiscars.

Langendorf · Industriestrasse 1 · Tel. 032 618 11 55 · info@schneider-reisen.ch
Grenchen · Centralstrasse 2 · Tel. 032 653 84 60 · www.schneider-reisen.ch

Für Sie nehmen wir uns gerne Zeit.

***Nous sommes à votre disposition
pour vous conseiller.***



**Zentralstrasse 46, 2501 Biel
bekb.ch**



B E K B

B C B E